

# Bunte Ecke

Autor(en): **A.B.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift**

Band (Jahr): **26 (1922-1923)**

Heft 10

PDF erstellt am: **09.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-668969>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Die Papierschwalbe.

Auf der hohen, breiten Mauer saß er. Ich habe den blonden Wuschelkopf schon einige Male gesehen. Gewöhnlich geht er Hand in Hand mit einem braunlockigen, dreijährigen Knirps. Es wird sein Bruder sein. Oft steht er auch am Borde des Baches und schaut den ziehenden Wolken nach. Wie ein kleiner Philosoph. Er freut sich unbändig, wenn sich die Wolken decken und aus zwei kleinen eine einzige, große wird. Dann lacht sein kleiner, etwas verbissener Mund.

Ein andermal saß er auf der Stadtmauer. Ich sah ihn im Abendlichte vornüber gebeugt. Er hastelte etwas. Ich erkannte nichts Genaues. Ich setzte meinen Weg fort. Und wie ich nach einer Stunde wieder kam, war der Platz leer.

Heut Abend traf ich ihn wieder. Blich dicht bei ihm stehen. Er hatte ein blaues Schreibheft bei sich. Aus dem riß er von Zeit zu Zeit ein Blatt heraus. — Er haute eine Schwalbe aus Papier. Die ließ er dann von der Mauer niedergleiten zur Erde. Und auf seinem Gesicht lag etwas Denkendes, Ernstes, beinahe Grüblerisches. —

Ich hob eines der Dinger auf. Ein zierlicher Papierflieger. Ich faltete das Papier auseinander. Oben stand in mühsamen Buchstaben hingekritzelt:

Man soll während der Schulstunde nicht spielen. Zwanzig Mal dieser Satz. Offenbar eine Strafarbeit. —

Ich mußte lächeln . . .

Und es war doch etwas bitter Ernstes!

Karl Erny, Zürich.

## Bunte Ecke.

### Frau Hadwig.

Ein Lieblingsbuch der Frauen ist Scheffels „Ekkehard“. Die weibliche Hauptperson in dieser Dichtung ist Frau Hadwig, eine historische Persönlichkeit, von Scheffel freilich mit dem Nimbus des Romantischen umkleidet. Wohl schildert er sie stolz und herb, wodurch sie ja auch ihr Liebesglück verscherzt; in Wirklichkeit scheint sie noch weitaus härter, ja geradezu gewalttätig gewesen zu sein. „Die schreckliche Herrin“ nennt sie die St. Gallener Chronik, die von ihr berichtet. Wenn man jedoch ihre Lebensumstände näher kennt, so findet man auch den Schlüssel zu ihrem Wesen.

Als fünfjähriges Kind war sie dem griechischen Kaiser Konstantin VII. als Gemahlin zugebacht worden. Man hatte vom Hofe von Byzanz einen eigenen Eunuchen nach Deutschland entsandt, die kleine „Hadwig“ griechisch zu lehren. Dann zerbrach sich die Heirat; der Traum von der griechischen Kaiserkrone, die dem stolzen Haupte Hadwigs und ihrer herrischen Art so wohl angestanden hätte, zerstob. Ein weitaus älterer, mürrischer Mann, Herr Burkhard (Burchart) von Schwaben wird ihr Gemahl. Die Ehe blieb kinderlos, daher auch der Zug der Verbitterung über verfehlte Bestimmung in Frau Hadwigs Bild. Gelangweilt und vereinsamt saß die stolze Frau nach

ihrer Gatten Tode auf dem Hohentwiel, wohin sie aus dem Kloster St. Gallen den Mönch Ekkehard entbot, ihre griechischen Studien mit ihr fortzusetzen und ihr den Virgilius und Ovid zu erklären. Die beiden lasen und studierten jedoch immer nur bei offenen Türen oder in Gegenwart einer Dienerin, um jeden niedrigen Verdacht fernzuhalten. Schwer hatte der Mönch, schwer hatte Frau Hadwigs ganze Umgebung unter ihren Launen, besonders unter ihrem Jähzorn zu leiden. Wenn sie „bei Hadwigs Leben!“ schwur, erzitterten ihre Dienstleute. Eines Tages befahl sie, einem ihrer Höri-gen, der sich einen kleinen Fehlgeld zuschulden kommen lassen, „Haut und Haar“ abzuschlagen, d. h. ihm mit Rutenschlägen den Leib wund zu geißeln und die Haare mit einem hölzernen Instrument auszuraufen, welche grausame Strafe auch vollzogen wurde. Auch entblödete sie sich nicht, selbst ihren Lehrer, Ekkehard, auspeitschen zu lassen, verschafft ihm freilich auch eine Stellung als Kaplan am deutschen Königshofe, weshalb er auch „palatinus“ genannt wird. Die stolze Frau Hadwig erreichte ein hohes Alter, starb, mehr gefürchtet als geliebt, im Jahre 994 und ruht im Kloster Reichenau am Bodensee, der mit ihrer Geschichte so eng verknüpft ist.

Die Dichtung hat ihr eigenes Gesetz, das nicht von der Geschichte diktiert wird.

### Schlaraffenland.

So wenig der Maulaffe in der Zoologie zu finden ist, ebenso wenig darf man das Schlaraffenland in der Geographie suchen. Der Entdecker dieses Wunderlandes ist kein Geringerer als der berühmte

Hans Sachs war ein Schuhmacher und Poet dazu.

(geb. 5. Nov. 1494, gest. 25. Jan. 1576). Das eine seiner zahlreichen Gedichte (aus dem Jahr 1530) trägt den jetzt in der ganzen deutschen Welt bekannten Titel Schlaraffenland. Aus diesem Wort ist, ohne Zweifel nur um der bequemeren Aussprache willen, im Munde des Volks Schlaraffenland gemacht. Gesprochen wird das Wort meist so, daß man das r zur zweiten Silbe zieht (Schlaraffenland), während es doch der Etymologie nach zur ersten Silbe gehört. Denn das Wort ist gebildet aus Schlaur und Affe; und jenes erste Wort kommt vom Plattdeutschen sluren, slurren, auch schluren, schlüren, d. h. gehen, ohne daß man die Beine gehörig emporhebt, so daß die Schuhsohlen auf dem Boden weiter rutschen und einen ähnlichen Klang wie das Wort schluren geben. Und das Wort Affe diente, wie jetzt, schon vor Jahrhunderten zur beschimpfenden Bezeichnung eines Menschen. Ein Schlaraffe ist demnach ein schläfriger, träger Mensch, ein Faulpelz und weiter ein Dummkopf, ein nur auf Genuß bedachter Müßiggänger, der auch wohl das Seine verschleudert. Hans Sachs macht zu dem Gedichte den Zusatz: zur Straß der Jugend zugericht, die gewöhnlich faul und gefräßig. — Aus diesem Gedicht sind nun „die (sprüchwörtlich gewordenen) gebratenen Tauben, die Einem ins Maul fliegen“ entnommen. Diese Verse lauten:

Auch fliegen umb, möget ihr glauben,  
Gebratene Hühner, Gänß' und Tauben;  
Wer sie nicht fäht (fehlt, fängt) und ist so faul,  
Dem fliegen sie selber in das Maul.

Aus den Tauben sind später auch wohl Fasanen gemacht. — Abgeleitet wird das Zeitwort schlaraffen, d. h. ein Schlaraffenleben führen.

### Bachfisch.

Was hat man nicht für Umstände gemacht, um dies Wort zu deuten, um aus demselben die Bezeichnung für die kleinen, lieben, süßen aufblühenden Mädchenknospen abzuleiten, welche vor Zorn erröten, wenn man sie „liebes

Kind“ anredet, weil sie ein „mein Fräulein“ beanspruchen.

Da sagt man, das Wort heiße eigentlich Bachfisch und erklärt dies — ob im Ernst, ob im Scherz? — als ein Wesen, welches aus dem Bächlein des Pensionatsüßwassers (oder der Kinderstube) in die siebenfach gesalzene See der Welt hinausgeworfen werde.

Anderer sagen ausdrücklich, die erste Silbe habe mit dem deutschen Worte backen nichts zu tun, sondern sei das englische Wort back, d. h. zurück oder hinter. Wenn nämlich der Fischer in seinem Netze junge und alte, ausgewachsene und unausgewachsene Fische gefangen habe, so werfe er diese letzteren, weil sich nur die ausgewachsenen zum Gebrauch eignen, wieder in das Wasser „zurück oder hinter sich“, um sie noch weiter wachsen zu lassen, ein Bachfisch sei also ein solcher Hinterfisch. Das Geschmacklose und Unnatürliche solcher Erklärung liegt wohl auf der Hand. Die richtige Deutung aber können uns schon unsere Hausfrauen an die Hand geben. Diese wissen recht gut, daß kleine unausgewachsene, unreife Fische sich besser zum Backen als zum Sieden eignen. Und diese Unreife des Fisches wird auf die beginnende jungfräuliche noch unreife Entwicklung übertragen. Der noch nicht ausgewachsene, also halbwüchsige Fisch ist ein nicht unpassendes Bild für ein junges halbwüchsiges Mädchen. — Nicht Fisch, nicht Fleisch ist Bezeichnung für Halbheit.

Es fehlt auch nicht an Analogien für diesen Ausdruck. Wie hier bei Mädchen das Bild vom Fisch entlehnt ist, so von den Vögeln bei Knaben. Ein solcher auf der Grenze des Kindes- und Jünglingsalters heißt ein Gelbschnabel (von den gelben Schnäbeln der jungen Vögel). Wir können zur Bezeichnung eines halbreifen Burschen sogar auf den Fischnamen Gründling hinweisen. Die kleinen Gründlinge benutzt man als Köder für die Hechte.

Ein hübsches Gedicht von Alexander Kaufmann mag den Artikel schließen.

Ihr wißt doch, was man Bachfisch nennt?

Ein frisch und fröhlich Element.

Halb finnend Mägdlein, halb noch Kind,

Unartig oft, launisch gefinnt.

Die Bachfischtage ziehn vorbei —

Reich blüht der Jungfrauen holder Mai:

Die hat man drum nicht ungalant

Die süßen Maifische benannt.

Weh aber, wenn zur Maienzeit  
Kein Bursch das Jüngferlein sich freit —  
Nur allzu oft wird aus dem Maifisch  
Ein heutegier'ger wilder Haifisch.

### Redensarten.

Seltzam, wie einer das Herz auf der linken Seite tragen kann und es doch am richtigen Ort hat, während es noch fraglich ist, ob er es auf dem rechten Fleck hat. Wem es aber am rechten Fleck sitzt, bei dem fragt man nicht danach, ob er es links oder rechts in der Brust trage.

Es gibt Leute, welche die Menschheit gerne von heut auf morgen in ein Bienenvolk verwandeln würden, wobei jeder Arbeiter tagein tagaus gegen Entrichtung von staatlich abgezirkeltem und allen gleichmäßig zugewogenem Mundvorrat, gegen gleichviel Holz und Kohle und gleich schöne Wohngelegenheit — seine ver-

schiedenen Portionchen Blumenzucker dem einzigen mächtigen Waben zuzuschleppen hätte. Merkwürdiger Weise leistet diesen Schwärmern viel Jungmannschaft, die bei jeder Gelegenheit das Naturrecht des Einzelmenschen beteuern, begeisterte Heerfolge, und doch weiß jeder beobachtende und denkende Knabe, wie unsere natürlichste Sehnsucht dahin zielt, daß jeder Einzelne die ihm verliehene Eigenart entfalten und zur Vollkommenheit steigern kann, um Schöpferfreude und damit wahres Glück zu empfinden oder zum mindesten auf irgend einem ihm liegenden Berufsfeld ein brauchbarer Gärtner zu werden.

Erst nach Jahren der Enttäuschung merken sie, welche Lorenhubenstreiche ihnen ihre sich selbst widersprechende Philosophie gespielt hat.  
u. B.

### Humoristisches.

**Geistesgegenwart.** An der Hostafel Ludwig XIV. wurden philosophische Dinge erörtert. Boileau äußerte: „Alle Menschen müssen sterben“. Da traf ihn ein scharfer Blick des Monarchen, und Boileau forrigierte augenblicklich: „Fast alle Menschen; fast alle!“

**Gerüchte.** „Wie, Sie leben noch?“ — „Bin ich etwa totgesagt worden?“ — „Totgesagt längst; Ihre Witwe wurde sogar schon wieder verheiratet gesagt!“

**Mißverständnis.** Kranke Bäuerin: „Von dem Schütteln hab' ich schon blaue Flecken, mein Mann macht's halt gar so kräftig.“ — Arzt: „Ich verstehe Sie nicht, wie kommen Sie denn auf so etwas?“ — Bäuerin: „Es steht doch auf der Medizinflasche ausdrücklich: „Vor jedesmaligem Gebrauch kräftig schütteln.““

**Studentenwitz.** Auf der Rheinbrücke in Basel stehen zwei Oberländer und schauen übers Geländer in den Strom hinunter. Zwei Studenten fragen sie plötzlich, was sie da zu schauen hätten und ob sie nicht wüßten, daß das verboten sei. Der eine Oberländer: „Wir haben ja nur den Möven zugehaut.“ „Eben ja, das kostet pro Möve einen Franken. Wie manche habt ihr gesehen?“ „Fünfzehn,“ sprachen's und knübelten die entsprechenden 15 Franken hervor. Beim Weitergehen meint der andere Oberländer: „Die hei mir böß agschmiert, es si mindestens hunderfüßig Möve gfi.“

**Vergebene Arbeit.** Der kleine Karli hat nie Lust, seine Aufgaben auf der Schiefertafel zu machen. Als ihn die Mutter fragt: „Na, warum arbeitest du denn nicht?“ sagt der kleine Karli: „Es hat ja doch keinen Zweck, der Lehrer wischt es ja gleich wieder aus.“

**Logisch.** „Warum kämmtst du dir denn deine Haare nicht?“

„Weil ich keinen Kamm habe.“

Warum bittest du denn deine Mama nicht, dir einen Kamm zu geben?“

„Weil ich mich dann kämmen müßte.“

**Ab- und Zugschreiber.** Zu Moritz Moszkowski kommt ein junger Komponist auf Besuch. Es ist schon längere Zeit nichts von ihm erschienen, und Moszkowski fragt im Lauf des Gespräches: „Nun, schreiben Sie wohl noch etwas?“

„O ja,“ antwortet der Musiker ausweichend, „ich schreibe schon etwas ab und zu!“

„So, auch — zu?“ lächelt Moszkowski befriedigt.

**Schweigende Kritik.** Der junge Halevy hatte eine Oper komponiert und lud seinen Lehrer Cherubini zu einer Aufführung ein.

Nach dem ersten Akt fragt Halevy den Meister, wie es ihm gefallen habe. Cherubini schweigt.

Nach dem zweiten Akt fragt Halevy wieder. Cherubini gibt wieder keine Antwort.